

# Ваші права

Як жертви сексуальної експлуатації або  
наруги, скоєної співробітниками  
Організації Об'єднаних Націй або  
пов'язаним з нею персоналом.



**United Nations**  
Office of the Victims'  
Rights Advocate

2023

# Ваші права

Як жертва сексуальної експлуатації або наруги, скоєної співробітниками Організації Об'єднаних Націй або пов'язаним з нею персоналом

Ви маєте право звернутися за допомогою та підтримкою до Організації Об'єднаних Націй, якщо ви стали жертвою сексуальної експлуатації або наруги, скоєної співробітниками Організації Об'єднаних Націй чи пов'язаним з нею персоналом. Ви постраждали від сексуальної наруги, якщо брали участь у статевому акті через погрози, були змушені це зробити, або погодилися брати участь у статевому акті за нерівних умов, наприклад, через нездатність приймати вільні рішення або через страх перед наслідками відмови брати участь в такій дії. Згідно з правилами Організації Об'єднаних Націй, ви зазнали сексуальної наруги, якщо ви здійснили або були піддані сексуальній дії, коли вам було менше 18 років. Ви також є жертвою сексуальної наруги, якщо була зроблена будь-яка з цих спроб.

Ви постраждали від сексуальної експлуатації, якщо вам було обіцяно або надано гроші, їжу чи будь-яку іншу вигоду, таку як житло або робота, в обмін на участь у сексуальних діях зі співробітниками Організації Об'єднаних Націй чи пов'язаним з нею персоналом.

Якщо ви зазнали сексуальної експлуатації або наруги, Організація Об'єднаних Націй допоможе вам отримати медичну допомогу та іншу допомогу, яку ви можете потребувати або бажаєте отримати. Організація також допоможе вам дізнатись про доступні засоби правового захисту, якщо ви цього бажаєте.

Сексуальна експлуатація та наруга заборонені для усіх співробітників Організації Об'єднаних Націй та

пов'язаного з нею персоналу.

Такі дії є неприйнятними, незалежно від обставин. Організація Об'єднаних Націй направлятиме скарги на сексуальну експлуатацію або наругу для розслідування. Організація Об'єднаних Націй докладе всіх зусиль, щоб притягнути порушника до відповідальності. Це може включати внутрішні дисциплінарні заходи або співпрацю з Державами-членами.

Цей документ описує ваші права і те, як Організація Об'єднаних Націй допоможе вам.

**Керівні принципи Організації Об'єднаних Націй:**

Ваші права, потреби, безпека та гідність є пріоритетними.

Ви маєте право не бути засудженим, звинуваченим або відповідальним за шкоду, яку ви зазнали внаслідок сексуальної експлуатації чи наруги.

Вам буде запропонована допомога для покращення вашого самопочуття та підтримки вас у відновленні.

Ви не підлягатимете дискримінації через вашу расу, етнічну приналежність, національність, клас, касту, релігію, віру, стать, мову, сексуальну орієнтацію, гендерну ідентичність, вік, стан здоров'я, інвалідність, статус проживання чи будь-яку іншу ознаку.

**Ваші права як жертви сексуальної експлуатації або наруги:**



## I. Право на повагу

**a.** До вас ставитимуться з ввічливістю, співчуттям, професіоналізмом і справедливістю.

**b.** Вашу культуру, цінності та погляди поважатимуть. Ваші індивідуальні потреби та усвідомлений вибір розглядатимуться як головний пріоритет.



## 2. Право на отримання допомоги та підтримки

---

- a. Ви маєте право на отримання допомоги та підтримки відповідно до ваших індивідуальних потреб.
- b. Ваш доступ до допомоги та підтримки не залежить від того, чи або як ви співпрацюєте з будь-яким розслідуванням або процесом притягнення до відповідальності.
- c. Якщо ви цього потребуєте і бажаєте, Організація Об'єднаних Націй допоможе вам у пошуку та отриманні невідкладної допомоги, такої як медична допомога, включаючи сексуальне та репродуктивне здоров'я; психологічна підтримка; засоби життєзабезпечення та базова матеріальна допомога, така як їжа, одяг, транспорт і безпечний притулок.
- d. Якщо ви цього потребуєте і бажаєте, Організація Об'єднаних Націй допоможе вам у пошуку та отриманні довгострокової підтримки, такої як комплексна медична допомога, психологічна підтримка, доступ до правової допомоги, підтримка засобами життєзабезпечення і навчання навичкам.
- e. Для вашої емоційної підтримки, а також відповідно до ваших побажань і найкращих інтересів, ви маєте право на те, щоб вас супроводжувала особа, якій ви довіряєте, при виборі або отриманні допомоги та підтримки.
- f. Якщо вам менше 18 років, будь-яка надана вам допомога чи послуги будуть враховувати ваш вік та індивідуальні потреби, включаючи, наприклад, повернення до навчання в школі.
- g. У вас є право в будь-який час відмовитися від будь-якої форми допомоги чи підтримки, навіть після початку її надання. Таке рішення не завадить вам звертатися та отримувати допомогу в майбутньому.



### 3. Право на справедливість і відповідальність

---

- a. Ви маєте право подати скаргу на сексуальну експлуатацію чи наругу з боку співробітників Організації Об'єднаних Націй або пов'язаного з нею персоналу до Організації Об'єднаних Націй, яка зобов'язується направити вашу скаргу на розслідування.
- b. Ви маєте право домогатися справедливості та відповідальності за завдану шкоду, якої ви зазнали, через кримінальні та цивільні процеси, а також адміністративні, дисциплінарні та позасудові механізми, які можуть бути доступні для вас.
- c. Якщо ви бажаєте, Організація Об'єднаних Націй допоможе вам отримати інформацію про те, як отримати правову допомогу та як найкраще домогатися правосуддя та притягнення до відповідальності, у тому числі в національних провадженнях.
- d. Якщо у вас є дитина, народжена внаслідок сексуальної експлуатації або наруги, Організація Об'єднаних Націй намагатиметься надати вам інформацію та правову допомогу для встановлення батьківства та пов'язаних вимог, якщо ви того бажаєте.



### 4. Право вирішувати, наскільки бути включеним у процеси Організації Об'єднаних Націй.

---

- a. Ви маєте право вирішувати, чи брати участь або співпрацювати в будь-яких процесах і справах Організації Об'єднаних Націй, включаючи ті, що виникають через те, що ви стали жертвою сексуальної експлуатації або наруги.
- b. Якщо ви вирішите не брати участь або не співпрацювати на будь-якому етапі, цей вибір може вплинути на результат розслідування, зокрема на те, чи буде притягнутий порушник до відповідальності.



## 5. Право на отримання інформації

---

- a. Ви маєте право якнайшвидше отримати інформацію про процеси та процедури, пов'язані з повідомленням про випадки сексуальної експлуатації або наруги.
- b. Ви маєте право отримувати інформацію про всі послуги, доступні для допомоги вам. Якщо у вас є дитина, народжена в наслідок сексуальної експлуатації або наруги, це включатиме інформацію про способи встановлення батьківства, отримання аліментів та інші права вашої дитини.
- c. Ви маєте право бути поінформованим про статус слідчого процесу та будь-яких інших проваджень. Ви також маєте право бути поінформованими стосовно своєї ролі та вибору, які ви маєте протягом участі в розслідуванні та будь-яких інших проваджень. Організація Об'єднаних Націй допоможе вам отримати та повністю зрозуміти цю інформацію.
- d. Ви маєте право вимагати, щоб інформація була надана вам мовою, яку ви розумієте, і таким чином, щоб вона була зрозумілою та доступною для вас, з урахуванням ваших особистих обставин, таких як будь-яка слухова, візуальна або інтелектуальна недостатність. Якщо вам не виповнилося 18 років, ви маєте право отримувати інформацію з урахуванням вашого віку.



## 6. Право бути почутим

---

- a. Ви маєте право висловлювати свою думку з будь-якого питання, пов'язаного з цими правами, і бути вислуханим та почутим. Ви також маєте право виступати від свого імені та визначати свої потреби. Ваші висловлені думки будуть враховуватися при прийнятті рішень чи здійсненні будь-яких дій Організацією Об'єднаних Націй, які можуть впливати на вашу безпеку, гідність чи благополуччя, а також на тих, хто вам близький.
- b. Для вашої емоційної підтримки, а також відповідно до ваших побажань і найкращих інтересів, ви маєте право на те, щоб вас супроводжувала особа, якій ви довіряєте, під час будь-яких слідчих процедур, співбесід та зустрічей. У деяких випадках вас може супроводжувати законний представник.
- c. Ви маєте право на те, щоб ваші індивідуальні потреби та особисті обставини, які можуть вплинути на вашу здатність ефективно використовувати своє право бути почутим, були враховані. Якщо вам менше 18 років, ви маєте право, щоб будь-які слідчі процедури, співбесіди або зустрічі проводились з урахуванням вашого віку. Ви маєте право вибрати, чи буде супроводжувати вас особа, якій ви довіряєте, чи ні, під час будь-якої з цих процедур, співбесід чи зустрічей.
- d. Ви маєте право об'єднуватися та організовуватися з іншими жертвами, якщо ви та вони цього бажаєте.



## 7. Право на приватність та конфіденційність

---

- a. Ви маєте право вирішувати, яку інформацію про вашу ситуацію надати Організації Об'єднаних Націй. Ви можете не бажати надавати жодної інформації або бажати припинити надання інформації. Це може вплинути на обсяг і/або результат розслідування.
- b. Ви маєте право на конфіденційність, однак, якщо ви надаєте будь-яку інформацію, співробітнику Організації Об'єднаних Націй, яка може вас ідентифікувати, вона може бути передана тим співробітникам Організації Об'єднаних Націй, яким це необхідно для забезпечення притягнення порушника до відповідальності. Ви маєте право вимагати, щоб будь-яка інформація, яка може вас ідентифікувати особисто, не передавалася стороннім суб'єктам поза Організацією Об'єднаних Націй.
- c. Ви маєте право бути проінформованим про передбачене використання будь-якої наданої вами інформації, включно з тим, кому ця інформація може бути розкрита. Вам слід бути проінформованим, що будь-який вибір зберігати інформацію в конфіденційності може обмежити обсяг розслідування, в тому числі можливість притягнення порушника до відповідальності. Ваше рішення не надавати інформацію не вплине на ваше право отримувати допомогу та підтримку.
- d. Ви маєте право отримати інформацію від Організації Об'єднаних Націй щодо її оцінки можливих наслідків вашої скарги для вашої безпеки та безпеки ваших близьких.



## 8. Право на захист

---

- а. Ваша безпека є найбільш пріоритетною для Організації Об'єднаних Націй. Будь-які домагання, залякування та помста за повідомлення про те, що трапилося з вами або з чим ви стикнулись, або з тим, хто вам близький, чи з будь-якими свідками від вашого імені, є неприйнятними. Якщо ви повідомите Організації Об'єднаних Націй про такі дії, вона вживе заходів для захисту вашої фізичної безпеки і вас від подальших травм чи додаткової віктимізації, відповідно до ваших побажань, спільно з державними органами влади чи неурядовими організаціями.
- б. Організація Об'єднаних Націй зробить усе можливе, щоб захистити вас від будь-якого контакту з імовірним правопорушником під час будь-якого процесу чи проваджень, які проводяться Організацією Об'єднаних Націй.
- с. Організація Об'єднаних Націй співпрацюватиме з Державами-членами, щоб забезпечити доступність заходів захисту в рамках будь-яких національних проваджень.



## 9. Право на правовий захист

---

- а. Порухники несуть індивідуальну відповідальність за акти сексуальної експлуатації та наруги. Ви маєте право вимагати від них засобів правового захисту, які визнають шкоду, якої ви зазнали, і допомагають її виправити. Засоби правового захисту, на які ви маєте право, залежатимуть від законодавства країни, де розглядається або слухається ваша справа і можуть включати в себе фінансову компенсацію; фізичну і психологічну реабілітацію та матеріальну підтримку; вибачення; або заходи для забезпечення того, що подібні неправомірності не повторяться.
- б. Якщо батьківство дитини, яка народилася в результаті сексуальної експлуатації або наруги, було встановлено, ви маєте право порушити справу проти батька, з метою вимагання від нього прийняття його батьківських обов'язків, включаючи зобов'язання надавати аліменти відповідно до чинного національного законодавства країни, де розглядається ваша справа. Ваша дитина може вимагати подальших прав, наприклад, на національність або громадянство батька. Організація Об'єднаних Націй допоможе вам у цих процесах і співпрацюватиме з відповідною державою, для сприяння справедливому і неупередженому врегулювання цих претензій.



## 10. Право оскаржити спосіб поведження з вами

- а. Якщо ви вважаєте, що права, зазначені в цьому документі, не були дотримані Організацією Об'єднаних Націй, ви маєте право подати скаргу до Офісу захисту прав потерпілих. Відповідно до ваших побажань, ваша скарга буде розглянута, і вас буде проінформовано про статус будь-яких вжитих заходів у відповідь.
- б. Ви будете захищені від помсти з боку Організації Об'єднаних Націй у разі подання скарги.

Звертайтеся до Офісу захисту прав потерпілих за адресою: [ovra@un.org](mailto:ovra@un.org).